

活泼的盼望

A LIVING HOPE

彼得前书 1:3-5

1 Peter 1:3-5

引言 Intro:

我们每个人都有许多我们希望会发生的好事。

We all have many good things that we hope will happen.

作学生的盼望自己的作业或考试会取得好分数。

Students hope that they can score well with their school projects or in their exams.

父母亲都希望儿女会自爱、学好、有进取心。

Parents hope that their children are self-respecting, teachable, and enterprising individuals.

做生意的谁不希望生意年年兴旺啊！

Which businessman doesn't hope that his business would flourish year after year !

每个工人都希望他/她的勤奋和忠诚得到老板的赏识。

Every worker hope that his/her diligence and faithfulness being appreciated by the boss.

事实是，我们每一个人天天心里都有大大小小的好多盼望。

The truth is that in each day of our lives, each of us has many things big and small we hope would happen.

是人都会盼望；是人都有盼望。

All men hope for something; all men live with hopes.

还记得今天早上你起来以后，心中盼望的第一件事情是什么吗？

Do you still remember after you woke up this morning what was your first hope?

是不是希望今天仍然是星期六呢？



Did you hope that today would still be a Saturday?

说到这里，是不是觉得我们人的盼望常常带来失望呢？

Speaking of this, does it feel that our human hopes often bring disappointments?

今天我们要来看一种不叫人失望的盼望。

Today we are going to look at a hope that will not disappoint.

这不是来自我们自己心愿的盼望，而是藉着神的恩典让我们可以获得的属神的盼望。

This is not the hope from our own wishes, but the hope of God that we can obtain by God's grace.

让我们一起从 彼得前书 1:3-5
来认识这盼望。

Let's learn about this hope
together from 1 Peter 1:3-5.

A. 神叫我们有活泼的盼望

God causes us to have a living hope

在第3节中，彼得因为神的怜悯颂赞神。

In verse 3, Peter begins with a blessing to God for his mercy.

彼前 **1:3a** 愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神！

1 Peter 1:3a Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ!

因为神没有照我们应得的惩罚报应我们，而是将我们永远不能赚取的东西赐给我们：**他使我们重生。**

Instead of the punishment we deserve, God gave us something we could never have earned: ***He caused us to be born again.***

重生 就是领受神赐的新生命。

To be ***given a new birth*** is to receive a new life given by God.

彼前 1:3b 他曾照自己的大怜悯，藉耶稣基督从死里复活，重生了我们，**叫我们有活泼的盼望**，

1 Peter 1:3b In his great mercy he has given us new birth **into a living hope** through the resurrection of Jesus Christ from the dead,

神怎样**重生**我们呢？

How does God **give us new birth**?

彼得说是“藉耶稣基督从死里复活”。

Peter says it is “through the resurrection of Jesus Christ from the dead”.

意思就是说一个人必须接受复活的基督耶稣作个人的救主和生命的主。

This means that one has to receive the risen Christ Jesus as one's Savior and Lord of life.

神重生了我们，使我们有**活泼的盼望**！

God gives us new birth so that we can have
a living hope.

彼得所说的**盼望**不是**人的一厢情愿希望**。

The **hope** Peter speaks of is not the **wishful
thinking of man.**

我们可能会说，“希望不会下雨”，或者“我希望我能够通过考试”。

We might say, “I hope it doesn't rain” or “I hope I pass the test”.

但是我们没有把握我希望的一定会实现。

But we are not sure what we hope for will happen.

这不是彼得所说的盼望。

This is not the kind of hope Peter has in mind.

彼得提到的盼望是来自神的盼望。

The hope that Peter mentions is a hope that comes from God.

在希腊文，*盼望*是指一种“殷切的、有把握的期望”。

In Greek, *hope* means an “eager, confident expectation”.

这“活泼的盼望”与世上空泛没有生命气息的希望不同，它在信徒的心灵中是**振奋的、充满气息和活力的**。

Unlike the empty, dead hope of this world, this “living hope” is ***energizing, alive, and active in the soul of the believer.***

耶稣证明了这活泼的盼望不是一项幻想。
Jesus proved that this hope is not a fantasy.

他死了，以后复活，向许多见证人显现。
He died, then showed Himself alive to
many witnesses.

我们的信仰不是对一个更好世界的梦想。
Our faith is not a wish for a better world.

我们盼望与父神在永恒里同在的因由是因为 **我们的主活着!**

The reason for our hope in an eternity with the Father is that ***our Lord is alive!***

因他活着, 凡相信他的人也要复活!

Because He lives, those who believe in Him will also be resurrected!

正如英文圣经 *新生命译本* 所说，

“我们是过着充满期待的生活”

As the *New Living Translation* puts it,

“We live with great expectation”

接受耶稣基督成为你的**救主和生命的主**，你就是神的儿女，就可以获得**活泼的盼望**。

Receive Jesus Christ as your **Savior and the Lord of your life**, and you will be a child of God, and have the **living hope**.

B. 信徒天上的基业

Believers' heavenly inheritance

彼前 1:4 可以得著 不能朽坏、不能玷污、不能衰残、为你们存留在天上的 **基业**。

1 Peter 1:4 and into **an inheritance** that can never perish, spoil or fade. This inheritance is kept in heaven for you,

彼得前书1:4描述我们**活泼的盼望**的目标是“不能朽坏、不能玷污、不能衰残、为你们存留在天上的基业”。

1 Peter 1:4 describes the object of our **living hope** is “an inheritance that can never perish, spoil or fade, kept in heaven for you”.

基业是现今的物主去世后，你依法继承的遗产。

An inheritance is what becomes yours by law after the death of the present owner.

在彼得前书1:4，**基业**是指所有神的儿女因着耶稣为他们所成就的，他们从神获得的一切。

Here in 1 Peter 1:4, ***inheritance*** means all that God's children receive from God, because of what Jesus has done for them.

这包括永生 (约 5:24) 和耶稣再来时信徒要领受的新的身体 (哥前 15:35-44)。

This includes *eternal life* now (John 5:24) and *a new body* when Jesus comes again (1 Cor 15:35-44).

基督徒的基业与世上的任何东西都不相同。

The Christian's **inheritance** is not like anything in this world.

彼得用三种方式描述这奇妙的基业：

Peter described this amazing inheritance in three ways:

(1) 它永远不会损坏或变旧。没有什么可以摧毁它。

It will never wear out or get old.
Nothing can destroy it.

(2) 它不会腐败或变坏。 罪不能影响它。

It will not spoil or go bad. Sin cannot affect it.

(3) 它不会失去它的荣美。 它不像失去光泽的金属， 它也不像快将熄灭的昏暗灯光。

It will not lose its beauty. It is not like metal that stops shining. Nor is it like a dimming light that is going out.

最棒的是：

这基业也是**防失效的**，因为有神自己为我们**守护**它，并将它**保管**在天上。

The most wonderful thing is this:

This inheritance is also **fail-proof** because God **guards** and **preserves** it in heaven for us.

它全然稳妥。

**没有任何东西能颠覆我们未来基业的
确定性！**

It is wholly secure.

***Absolutely nothing can undermine
the certainty of our future inheritance !***

C. 信徒蒙神的能力保守 (5)

Believers are shielded by God's power (5)

在第3和第4节，彼得说明上帝使我们重生，使我们有活泼的盼望和永恒的无价基业。

In verses 3 and 4, Peter revealed that God has caused us to be born again to a living hope and a forever inheritance of limitless worth.

现在他说，那位赐予我们这些奇妙礼物的怜悯人的神也在积极地保守着我们。

Now he says that the merciful God who gives us those great gifts is also actively guarding us.

彼前 1:5 你们这因信蒙神能力保守的人，必能得著所预备，到末世要显现的救恩。

1 Peter 1:5 who through faith are shielded by God's power until the coming of the salvation that is ready to be revealed in the last time.

“**保守**”是一个军事用语，有两个含义：

‘Shields’ is a military word that has two meanings:

(a) 防止受到攻击 to guard from attack

(b) 防止逃跑 to prevent escape

保守我们遭受什么？是免受**苦难**吗？

Guarding us from what? From ***suffering***?

不是，因为彼得不久即将告诉我们，我们必将受苦。

No, Peter will soon tell us that ***we will suffer.***

神要保守我们抵御任何可能导致我们失去基业的事物。

God is guarding us from anything that might cause our inheritance to be lost.

我们受**神的能力**所保守。

We are being guarded by **God's power.**

上帝有多强大？他有多本事？

How powerful is God? How able is He?

他是创造宇宙的神。

他是叫耶稣基督从死里复活的神。

He is the God who created the universe.

**He is the God who raised Jesus Christ
from the dead.**

我们在天家的位子已经准备就绪，但它现今却是暂时隐藏的。

Our place in heaven is ready, but for the moment it is hidden.

在“*众目要看见他*”的日子，我们永恒的救恩将要清楚地展现在人前。(启示录1:7)

Our eternal salvation will be clear for all to see when “**every eye shall see him**” (Rev 1:7)

约一 3:2 亲爱的弟兄啊，我们现在是神的儿女，将来如何，还未显明；**但我们知道，主若显现，我们必要像他、因为必得见他的真体。**

1 John 3:2 Dear friends, now we are children of God, and what we will be has not yet been made known. ***But we know that when Christ appears, we shall be like him, for we shall see him as he is.***

在基督再回来时，我们将有 **得赎的灵魂**
和 **更新的身体**。

At the return of Christ, we will have both
redeemed souls and ***renewed bodies***.

我们在基督耶稣里的救恩
是何等的荣耀！

**What a glorious salvation
we have in Christ Jesus!**

这就是为什么基督徒的丧礼虽然有离别的悲伤，却没有死亡的恐惧和绝望。

This is why there is parting sorrow in a Christian funeral but there is no fear and despair of death.

有一天，所有信徒都要复活，要与主耶稣和其他先离开了的信徒在天家永远同在。

One day, all believers will be resurrected, and will be forever together in heaven with the Lord Jesus and other believers who have left.

结语 Conclusion:

每个基督徒都有进去天国的把握。

Every Christian has the confidence to enter the kingdom of heaven.

They have

他们拥有

- 永远活泼的盼望
an ever living hope
- 坚不可摧的基业
an indestructible inheritance

- 蒙保守，预备妥当，和
荣耀的救恩

a protected, prepared and
glorious salvation

它目前不得看见，但却已经准备好了，
等待着耶稣的再来的日子来到。

It is unseen now, but it is ready, waiting
for Jesus to return.

到时，信心就成为眼见。

Then faith will be sight.

无疑的，这是在困境中使人仍然坚定不移的为耶稣而活的激发动力。

Surely this is a motivation to hold on and live for Jesus in the hard times.

亲爱的兄弟姐妹，你是否让你在基督里拥有的**活泼的盼望**成为你人生的推动力呢？

Dear brothers and sisters, are you letting the **living hope** you have in Christ to be the driving force in your life?

让我们不忘记保罗严肃的话语：

Let us not forget Paul's solemn words:

林前 **15:19** 我们若靠基督，只在今生有指望，就算比众人更可怜。

1 Cor 15:19 If only for this life we have hope in Christ, *we are of all people most to be pitied.*

愿颂赞归与我们
主耶稣基督的父神！

Praise be to the God and Father
of our Lord Jesus Christ!